



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3670
30 May 1996

CHINESE

第三六七〇次会议临时逐字记录

1996年5月30日星期四, 中午12时
在纽约总部举行

主席: 秦华孙先生

成员国: 博茨瓦纳

智利

埃及

法国

德国

几内亚比绍

洪都拉斯

印度尼西亚

意大利

波兰

大韩民国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(中国)

恩卡戈韦先生

拉腊因先生

埃拉拉比先生

德夏梅先生

亨策先生

凯塔先生

伦东·巴尔尼卡先生

维斯努穆尔蒂先生

富尔奇先生

弗洛索维兹斯先生

朴先生

拉夫洛夫先生

普拉姆利先生

奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

中午12时开会

通过议程

议程通过。

前南斯拉夫的马其顿共和国的局势

秘书长遵照安全理事会第1046(1996)号决议提出的报告(S/1996/373和Add.1)

主席：我要通知安理会，我收到前南斯拉夫的马其顿共和国代表的来信，要求邀请他参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例，我提议，如果安理会同意，就按照《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第37条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，马莱斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)在安理会议席就座。

主席：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会今天是根据安理会先前协商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据安全理事会第1046(1996)号决议提出的报告(S/1996/373号文件和增编1)。

安理会成员面前还有S/1996/392号文件，其中载有法国、德国、意大利、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的决议草案。波兰加入为决议草案的共同提案国。

我要提请安理会成员注意S/1996/389号文件，其中载有1996年4月11日前南斯拉夫的马其顿共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信，转递1996年4月8日前南斯拉夫的马其顿共和国外交部长给秘书长的信。

第一位发言人是前南斯拉夫的马其顿共和国的代表，我现在请他发言。

马莱斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言)：由于这是我国代表

团第一次参加在你,主席先生,主持下安全理事会的讨论,请允许我祝贺你当选。

马其顿共和国政府深为赞赏联合国预防性部署部队(联预部队)的驻留,它是联合国第一个成功的预防性维持和平行动。我国政府认为,该地区的局势尚未转变到该特派团的任务应予改革或结束的程度。《代顿协定》尚未得到执行;充分执行该《协定》的时期还摆在我们面前。鉴于在我们紧邻地方的科索沃问题,潜在的危机爆发对马其顿共和国的威胁尚未克服。马其顿共和国北部边界仍未共同标定。由于前南斯拉夫军队离开后,所有武器和军事装备的撤走,也由于安全理事会的决议施加武器禁运,结果马其顿共和国只留有大大削减了的防务力量。

我已列出联预部队任期应予进一步延长的一些理由。我愿借此机会对安全理事会成员和部队派遣国表示感谢,它们同马其顿共和国政府一起,在一个风云多变的地区维持了和平与稳定。联合国大力支持马其顿共和国的独立、主权和领土完整,在我们为实现世界和平的共同努力中成功地显示了它的预防能力。

主席:我感谢前南斯拉夫的马其顿共和国代表对我说的友好的话。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):我有幸代表欧洲联盟发言,目前我国是欧洲联盟的主席。下列同欧洲联盟有关的国家决定加入此发言:保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰和斯洛伐克。冰岛、列支敦士登和挪威也赞成这个发言。

自从1992年12月9日秘书长的报告发表以来,我们已保证全力支持联合国预防部队(联预部队)在前南斯拉夫的马其顿共和国的行动。我们完全同意1996年5月23日秘书长最近的报告(S/1996/373)所载的评估。根据该评估,这项行动对该国政治局势的稳定作出了决定性的贡献,使该国免遭波斯尼亚冲突蔓延的危险,从而通过促进其各文化组成部分之间的对话来帮助减缓其境内的种族紧张。因此,这代表了联合国部队预防性部署的一个重要先例,这是一个成功的事例,一定不能浪费或危及其成果。

秘书长的报告反映了前南斯拉夫的马其顿共和国局势毋庸置疑的进步,同样清

楚的是,这个局势仍然含有麻烦的不稳定因素。首先,其边境内的和平与稳定在很大程度上仍取决于前南斯拉夫其他地方的事态发展,尤其是在波斯尼亚—黑塞哥维那执行《和平协定》的事态发展。第二,内部种族紧张形势仍然存在。第三,经济局势仍是脆弱和不稳定的。

我们认为,这些情况将使在这一微妙阶段撤出联预部队成为过早并有潜在危险,而且会有发出错误信号的风险。这正是我们欢迎秘书长建议的原因,我们支持今天的决议草案,它将目前规模的联预部队的任务期限延长6个月,到1996年11月30日为止。

我们注意到秘书长所提以联合国军事观察员取代该部队将带来严重的不利,而节省却非常有限的这一估计。我们还欢迎秘书长准备审视联预部队的概念和实力等有关问题并向安全理事会报告审视结果的打算。今天的决议草案就要求秘书长这样做,要求他不迟于1996年9月30日提出报告供安理会考虑,这将使安理会能够在波斯尼亚选举后对局势进行评估。

秘书长提到的一项积极的事态发展是前南斯拉夫的马其顿共和国和南斯拉夫联邦共和国于1996年4月8日签署的协定。今天的决议草案对这一协定表示欢迎,并促请双方全面实施这一协定,包括双方边界的划分,这一问题非常重要。

我们还欢迎前南斯拉夫的马其顿共和国和希腊在1995年9月13日《临时协定》的基础上改善两国关系取得的进展。我们表示全力支持秘书长特使赛勒斯·万斯先生,并希望在他主持下就上述协定第5条举行的讨论取得积极成果。

不应孤立地考虑前南斯拉夫的马其顿共和国的局势,而应从前南斯拉夫事态发展的更大范围考虑。鉴于我们迄今的进展还不牢固,我们认为联预部队继续留在前南斯拉夫的马其顿共和国不仅对该国的稳定与安全极其重要,而且对于促进恢复近年来由于长期的痛苦冲突而支离破碎的地区的持久和平也极其重要。

主席我的理解是,安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就把这项决议草案提付表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

亨策先生(德国)(以英语发言):我首先要讲显而易见的一点,即我们完全赞同意大利代表欧洲联盟所作的发言。

我国代表团就安理会面前的决议草案采取主动行动,出于几个原因。

从一开始我们就一直支持联合国在前南斯拉夫的马其顿共和国派驻的维持和平特派团。我们过去和现在都确信,维持和平部队派驻到那里对该地区的和平与稳定以及对前南斯拉夫的马其顿共和国本身的和平与稳定都是极为宝贵的贡献。我们同格利戈罗夫总统英明领导下的前南斯拉夫的马其顿共和国有着牢固的友好关系。

我们还认为,联合国预防性部署部队(联预部队)及其前任派驻团是联合国成功的实例之一。因此,在开始就联预部队问题提出一项新决议草案的初步内容时,我们作为安全理事会的成员之一,希望为这个规模和开支都不大,但益处、成就和成果却很大的维持和平行动的继续作出贡献。

今天,安理会将就联预部队任务期限进一步延长的问题作出决定。我们的看法可以简短归纳为以下几点:

第一,前南斯拉夫的马其顿共和国政府告诉我们,该国认为联预部队在不作实质性改变的情况下继续留驻,最符合马其顿人民的利益,今天,前南斯拉夫的马其顿共和国的代表证实了这一点。此外,各部队派遣国均表示它们一致认为联预部队的任务期限应该再作6个月的正常延期。我们向部队派遣国和部队的成员致敬。我们认为东道国和部队派遣国深思熟虑的一致意见本身是重要的因素,这是因为,以非常审慎的方式持续地评估该地区的安全局势显然对它们本身有利。

第二,秘书长1996年5月23日的报告非常审慎、非常明确地提出了赞成和反对将联预部队现行构成和任务期限延长的论点。我们要感谢秘书长的透彻的报告。我们认为,正是由于其权衡的手法,审慎分析而且面面俱到,秘书长的报告才非常有说服力。我不想回头再谈那些具体论点,只是想说,我们认为秘书长最终得出联预部队

的任务期限应该按照部队现行结构进一步延长6个月至1996年11月30日的结论是令人信服的。

有人主张,前南斯拉夫的马其顿共和国的局势已大有改善,应该决定大规模削减联预部队的规模,或者至少缩短其任务期限。是的,例如,前南斯拉夫的马其顿共和国的局势已有所改善。例如,我们注意到4月8日同南斯拉夫联邦共和国签署了协定,同我们欧洲联盟的伙伴希腊也改善了关系。

但是,就前南斯拉夫的全面局势而言,我们认为,过早和过于自信地认为该地区已经建立了靠得住的持久稳定,是不明智的。我们认为,这正是联预部队至少应再留驻6个月的最有力的理由。

但是,我们是在原则上反对改变联预部队的构成或缩小其规模吗?当然不是。正如秘书长曾经提到的,我们面前的决议草案明确地提到了晚些时候根据前南斯拉夫的马其顿共和国本身和周围地区出现进一步好转的情况改变联预部队构成的可能性。

我还要再进一步说一点。昨天,在安全理事会非正式磋商中,安理会主席、中国常驻代表明智地提请我们注意一项重要的原则。主席先生,如果你允许,我想引述你的话:

“维持和平行动要有始有终”。

我们完全赞同这一原则。德国也将首先乐于见到联预部队全面完成其任务、使该地区建立起和平与稳定之后撤出该地区的局面。

但是不幸的是,我们还没有达到这一步。有了联预部队,该地区的和平与安全仍然需要得到确保和牢固建立。据我们所知,联预部队在争取持久和平与安全的斗争取得了成功,这是没有争议的。因此,在结束时让我再次引用一条不仅仅在体育比赛中适用的老规则:“千万不要更换一个赢队”。

为了马其顿人民的利益和整个地区的利益,我们祝愿联预部队及其人员在执行他们的任务时好运并取得成功。本着这一精神,我们将对决议草案投赞成票。

普拉姆利先生(联合王国)(以英语发言): 三年半前安理会决定在前南斯拉夫的马其顿共和国设一支联合国维持和平部队时, 许多人怀疑这个国家的独立能不能得到维持。这种不祥的预言已经被证明错了。联合国预防性部署部队(联预部队)是联合国预防性行动的一个突出的成功例子。事实上, 人们已经把它看作是国际社会对马其顿主权和领土完整的承诺的一个标志。

我谨代表英国政府赞扬联预部队及其人员的献身精神和辛勤工作, 他们帮助创造了使许多进展得以实现的条件。我也要赞扬格利戈罗夫总统和他在过去几年中英明、耐心、坚定地指导本国顺利渡过各种困难和危机。使我国这样一个如此密切地参与国际社会恢复巴尔干地区稳定的努力的国家特别满意的是, 在解决这些困难方面已经有了真正的进展。最近一项特别可喜的发展是上月份该国和南斯拉夫联邦共和国就关系正常化达成协议。英国政府促请两国迅速努力, 争取充分执行这项协定, 特别是划定两国边界。

过去6个月, 整个巴尔干地区朝着恢复稳定的方向有了长足的进展。但是, 这种新生的稳定仍然很脆弱, 如果以为迄今所取得的成就已不可扭转, 或者不会受今后事态发展的影响, 那就错了, 特别是在波斯尼亚, 因为《和平协定》的执行工作正进入一个关键阶段。因此联合王国认为, 现在不是撤销联预部队或者对其任务结构作重大改动的时候。因此我们参加提出摆在我们面前的决议草案, 把联预部队目前的任务再延长6个月。联合王国认为, 缩短延长时间将是不明智的。

然而, 尤其是在现在联合国系统内财力不足的时候, 秘书长应该继续审查各项维持和平行动, 包括联预部队, 这样做是对的。我们认为, 秘书长应该根据摆在我们面前的决议草案, 在今年9月前对联预部队各方面作一次彻底审查。我们将愿意考虑秘书长可能提出的任何建议, 以确保更好地使用联合国紧缺的资源, 只要这些建议与联预部队执行其任务的能力一致。无论如何很清楚, 正如德国代表已提出, 总有一天安理会将断定联预部队已经完成使命, 它的任务可以由其他机构接过去。

拉腊因先生(智利)(以西班牙语发言): 我们要感谢秘书长按照安全理事会第

1046(1996)号决议规定提出的非常精确和全面的报告,其中涉及联合国驻前南斯拉夫的马其顿共和国预防性部署部队的各方面。

同样,我们要强调和欢迎联预部队自1992年以来一直在作的极其积极的工作。这支预防性部署部队是一个很有用的榜样和模式,我们或许应该在联合国内更加经常地使用,以防止危机局势恶化和变成更加严重的问题,造成代价更高的人和物质损失,进而更难解决。联预部队不是仅仅限于监督同南斯拉夫联邦共和国及阿尔巴尼亚的边界地区的情况。通过建立信托措施、斡旋和促进对话,它已经而且继续对整个地区产生一个安定和稳定的影响。

同时我们非常满意地看到并且欢迎在改善前南斯拉夫的马其顿共和国同它邻国的关系方面已取得可观的进展。因此,去年9月同希腊签订的《临时协定》和4月同南斯拉夫联邦共和国签订的关于关系规定和促进合作的协议值得高度赞扬。同样,我们要赞扬斯科普里政府推行的国内进展,正如秘书长在他最近的报告中指出,这些进展已巩固了民主的多元机构。

尽管如此,我们仍然不能不看到不幸仍然存在的各种国内和地区不稳定因素。种族之间的紧张,因前南斯拉夫的马其顿共和国的仍然不稳的经济局势而变得更加严重,仍然对这一国家的社会结构及其长期统一和稳定构成威胁。它同南斯拉夫联邦共和国的边界没有划定,同希腊之间悬而未决的问题,以及该国国防能力的不足,都是我们不能忽视的客观因素。

此外,除了我已提到的国内因素外,我们认为还必须根据更大的区域背景来分析该国局势。《德顿协定》的执行迄今已带来重要进展,但是我们必须承认,进程中最敏感的阶段或许还有待完成,特别是在具体落实各种政治和社会性质的规定方面,尤其是波斯尼亚—黑塞哥维那共和国内将要举行的选举。

因此我国代表团充分支持摆在我们面前的决议草案,按目前的结构配备,延长联预部队任务期限6个月。在我们看来,今天采取其它行动似乎是危险和为时过早。如果我们匆忙结束最为成功的联合国预防外交行动,可能会有我们大家今后可能后悔

的后果。本组织的机构应该继续在那里存在，它对该地区有其平静和稳定的作用，特别是在今后的关键月份里。但在我们看来，这并不意味着无限期地延长这一行动。因此，我们认为，草案执行部分第4段要求秘书长在1996年9月30日前审查该部队的结构、兵力和任务是非常恰当的。

最后，我们要感谢和支持秘书长特别代表索卡尔斯基先生以及联预部队的军事和文职人员现在正在做的非常有益的工作。

维斯努穆尔蒂先生（印度尼西亚）（以英语发言）：首先，我国代表团要感谢秘书长按照安全理事会第1046（1996）号决议提出的1996年5月23日的全面报告，这是关于联合国预防性部署部队（联预部队）进展情况的一系列报告中的一份最新报告。作为联预部队的一个部队派遣国，印度尼西亚高兴参与这一独特的任务，它是联合国的第一次预防性部署行动，它已经成为国际社会促进这一多事地区稳定的决心的象征。

印度尼西亚代表团完全赞同秘书长关于将目前结构的联预部队的任期再延长6个月，至1996年11月30日的建议。这反映在现摆在我们面前的决议草案中。这与前南斯拉夫的马其顿共和国政府提出的延长联预部队任期的请求也是一致的。我们赞同这样一种看法，即继续需要联预部队的驻留，以便维持稳定；维护已经取得的成果；协助重建民主结构的进程；以及防止损害仍然脆弱的巴尔干半岛和平结构。

联预部队正在发挥作为联合国部署的第一支预防性部队的创新作用。确实，它是联合国、前南斯拉夫的马其顿共和国以及整个地区的持续成功。在国家一级，我们绝不能低估联预部队在促进前南斯拉夫的马其顿共和国巩固其安全方面的作用。我国代表团注意到联预部队正在保持与所有政治派别和民族群体进行积极对话以促进和平与安全方面发挥的作用。因此，联预部队被公认为是促进社会各阶层之间对话，克制和妥协的重要工具。此外，我们满意地注意到，联预部队的军事组成部分不仅在该国北部和西部边界起镇静和稳定作用，而且还与一些民间机构相互配合工作，并向当地人民提供各种社区服务和人道主义援助。

在区域一级，联预部队对防止前南斯拉夫冲突扩大到前南斯拉夫的马其顿共和

国产生了积极的影响。前南斯拉夫的马其顿共和国享有的相对和平不是偶然的：它是所有有关各方勤奋努力和作出承诺的结果。今天，联预部队所处的区域环境发生了显著的变化。枪炮和迫击炮大部分已平息。我们注意到证明区域局势已改善的迹象是前南斯拉夫的马其顿共和国和南斯拉夫联邦共和国于1996年4月8日签署了关于处理两国之间关系和促进合作的协定，以及根据1995年9月13日《临时协定》改善前南斯拉夫的马其顿共和国和希腊之间关系方面取得了进展。我们还高兴地看到联预部队和欧洲安全和合作组织特派团之间在促进该地区安全方面密切合作。

然而，前南斯拉夫和平进程仍处于十分微妙阶段，其对前南斯拉夫的马其顿共和国的稳定与安全的后果仍然不确定。

过渡地确信该地区已建立稳定将确实是不明智的。因此，终止联预部队将是过早的。与此同时，决议草案中明确地承认需要根据今后发展事态审查联预部队的组成、兵力和任务。在这一时刻，我们要强调，联预部队使命的持续成功取决于各方尽力不从事一切有损于该国和平与安全的活动的政治意愿。

鉴于这些考虑，我国代表团将对该决议草案投赞成票。

最后，我们愿赞赏特派团前团长，现重新任命为秘书长特别代表的亨里克·索卡斯基先生所作的不懈努力。我们还要向联预部队前分区指挥官尤哈·恩斯特伦准将致意，并且向最近任命的部队指挥官博·兰克尔准将表示欢迎。我们还要向联预部队的男男女女致意，他们热诚地为维持前南斯拉夫的马其顿共和国的和平与安全作出贡献。

朴先生（大韩民国）（以英语发言）：联合国预防性部署部队是联合国部署的第一支预防性部队。因此，大韩民国特别重视其工作。其驻留对维持前南斯拉夫的马其顿共和国以及整个巴尔干半岛地区的和平与安全一直是至关重要的。其成功必将对联合国维持和平行动的未来产生长期影响。

自1992年部署以来，联预部队大半是成功的。它成功地执行了监测和报告前南斯拉夫的马其顿共和国同南斯拉夫联邦共和国及阿尔巴尼亚边界上的局势这一首要

任务。

联预部队通过促进社会各阶层之间的对话与妥协在推动内部政治稳定方面发挥了非常建设性的作用。它还向当地人民提供了急需的人道主义援助,并大大地协助了国家能力建设。

我们衷心赞扬联预部队的这一切卓越的成就。我国代表团愿感谢联预部队全体成员作出这些值得赞许的贡献。

我们还赞扬在该地区运作的其它联合国组织和国际机构,如联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)、联合国儿童基金(儿童基金)、世界卫生组织(卫生组织)、世界银行以及国际货币基金等所做的值得称赞的工作。

前南斯拉夫不同地区的局势是盘根错节地联系在一起。前南斯拉夫的马其顿共和国的和平与稳定同前南斯拉夫其它地区的事态发展,包括有效地执行《代顿和平协定》,是相互依赖的、相辅相成的。因此,在考虑联预部队的未来时,我们必须考虑整个巴尔干半岛地区。

今天,即使以最乐观的看法,前南斯拉夫的和平结构也是脆弱的。在波斯尼亚—黑塞哥维那,尽管直接的敌对行动已停止,实体间的边界线已确定,但在实现可持续和平之前,我还有很长的路要走。难民和流离失所者的返回和重新安置仍然是巨大的任务。举行自由和公平的选举也是一个难对付的问题。和解与重新统一力量似乎敌不过分割势力。被送上国际刑事法庭的罪犯寥寥无几。同时,在东斯洛文尼亚,联合国东斯洛文尼亚、巴扎尼亚和西塞米尤姆过渡性行政机构刚刚开始极其重要的非军事化工作。

前南斯拉夫的马其顿共和国的内部局势及其与邻国的关系同样是多变不定的。尽管其政治稳定有了重大改善,但民族间紧张仍然令人严重关切。受到该地区多年毁灭性战争严重影响的经济是个进一步造成不稳定的因素。该国与南斯拉夫联邦共和国和希腊之间的关系尽管近来有所改善,但仍然是微妙的,需要做许多工作。尤其是前南斯拉夫的马其顿共和国与南斯拉夫联邦共和国的边界尚未划定。

从这一角度看,我们同意秘书长的评估,即断定持久和平已在这一区域确立还过早。在检查各种因素并注意到前南斯拉夫的马其顿共和国及部队提供国政府延长联预部队任期的愿望,我国代表团认定在此阶段考虑缩编或撤出联预部队都是不成熟的。因此,我们将投票赞成我们面前的决议草案。

最后,鉴于前南斯拉夫的马其顿共和国及整个巴尔干地区的局势变动的特点,我们欢迎秘书长使安理会定期了解当地事态发展的意图,并期望他提出关于联预部队组成、兵力和任务的进一步建议。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):三年半以前,安全理事会应马其顿政府的要求,决定向该国派遣一支联合国军事部队。因此开始了联合国第一次预防性维持和平行动。最初,联合国预防性部署部队作为联合国保护部队的单独任务,在防止南斯拉夫危机蔓延和稳定该前南斯拉夫共和国的局势中发挥了重要作用,以行动证明了预防性外交概念的活力。联合国可以理所当然地为该行动的成功感到自豪,我们愿向联合国预防性部署部队的人员致以应有的敬意,其成员包括俄罗斯联邦的代表。

同时,前南斯拉夫的目前局势与1992年甚至一年以前相比有根本不同。波斯尼亚的流血冲突已经制止,执行和平协定的进程正在那里展开,联合国在斯洛文尼亚东部的行动已达到决定性阶段。一个重要的稳定因素就是于今年4月8日缔结了《关于马其顿共和国与南斯拉夫联邦共和国之间管理关系和促进合作的协定》。在改善斯科普里和雅典之间关系方面也取得了进展。

从这种积极的变化中,出现了使马其顿行动的范围符合新的事态的问题。如果要维持联预部队在前南斯拉夫领土上敌对行动高峰时期的形式,至少是很奇怪的。在这方面,我们认为此时提出重组该行动的整体结构的问题是完全适当的。我们认为,从改进预防性外交的手段--它应迅速适应变化的局势--的角度与从联合国现在所处财政危机的角度来看,而且考虑到在包括全世界的最热点在内的其它地区都需要维持和平行动,这都是很重要的。

我们注意到,秘书长向安全理事会提交的报告分析了以军事观察员取代联预部队的军队的可能性。尽管有一些保留意见,所得出的结论却是该备选方案从技术和行动角度上看,原则上可行。秘书长还及时提醒我们,在1992年即前南斯拉夫危机的高峰期,安全理事会建立的该行动军事部分人力约为700人。鉴于波斯尼亚的武装斗争已经结束,我们认为至少回到最初这种人力是合理的。

此外,联预部队文职人员部分目前发挥的几项职能,显然可交给联合国开发计划署和本组织专门机构。

同时,我们意识到该区域的积极变化尚未变得不可逆转。俄罗斯联邦同其它人一样渴望保持巴尔干地区的稳定。我们并未提出结束行动或撤出联预部队的问题,我们尤其考虑到马其顿领导人目前的关注。

鉴于所有这些因素,我们认为在此阶段可把目前形式的联预部队任期延长4个月,以便安全理事会可随后重新处理该问题,并作出符合该区域实际事态的决定。不幸的是,我们的建议未得到安全理事会其它成员的支持,未反映在今天摆在我们面前的决议草案中,该草案规定不改变形式地把任期延长6个月。

我们尚未听到任何令人信服的论点支持认为这是目前局势中唯一正确决定的观点,因此我们将在表决中投弃权票。我们希望在重新处理联预部队的任期时,将考虑到我们的财政和具政治根本性的关注,因为它们关系到整个联合国维持和平行动的发展。我们将根据是否做到这一点来决定今后应如何处理这一行动。

恩戈韦先生(博茨瓦纳)(以英语发言):联合国预防性部署部队在防止战争蔓延到巴尔干南部地区方面发挥了中心作用。联预部队作为联合国首次在预防性外交中的试验是一次重大成功,大大促进了前南斯拉夫的马其顿共和国国际政治局势的稳定。

巴尔干地区最近的积极政治事态发展把对前南斯拉夫的马其顿共和国安全的威胁缩小到最低程度。在正常情况下联预部队将完成它在前南斯拉夫的马其顿共和国的任务。然而,我们谈的是维持和平行动在一个十分不稳定区域的任务的未来。通

过德顿安排取得的和平尚未达到不可逆转的阶段。换言之，前南斯拉夫的马其顿共和国的安全问题同前南斯拉夫其它地区的稳定相连结。正如秘书长在其报告中正确指出的那样，前南斯拉夫的马其顿共和国境内的和平与稳定仍在很大程度上取决于前南斯拉夫其它地区的事态发展。因此，前南斯拉夫的马其顿共和国人民仍合理地关注对其国家安全的威胁，而且如果在此阶段改变联预部队的任务，他们就会确实感到被国际社会抛弃。

应当延长联预部队的任期，以让它尽可能同与其密切相连的执行部队任期的结束相吻合。在此阶段，前南斯拉夫的和平进程是否会继续下去将更明朗。如果局势足以稳定且和平进程不可逆转，前南斯拉夫的马其顿共和国人民就会对未来更有信心，然后就可以调整和最终结束联预部队的任期。

我们最不主张在任何国家永久驻扎联合国部队。我们希望联合国维持和平部队应尽其本职并尽早撤离，但我们并不相信联预部队现在就应离开。我们认为，联预部队仍可在前南斯拉夫的马其顿共和国发挥作用，因此应以目前兵力和组成留驻该国，以便能够继续其在前南斯拉夫的马其顿共和国所作的良好工作。

我们没有忘记联合国面临的财政危机。因此应全力最合理地使用有限的资源。我们有信心秘书长将每隔一个合理时期便审查这支部队的兵力和组成，并酌情告知安理会该地区局势是否以及何时要求对该团的任务作出调整。

凯塔先生(几内亚比绍)(以法语发言)：请允许我感谢秘书长就关于联合国驻前南斯拉夫的马其顿共和国的预防性部署部队(联预部队)的组成、兵力和任务方面的事态发展提出十分完整的报告。

我们也要赞扬秘书长特别代表索卡斯基先生以及联预部队的文职和军事人员在该地区所做的重要预防性工作。

秘书长报告表明，我们也认为可能肯定地预见到在当前局势下撤出联预部队的后果。这使我们认为维持这支部队是较合理的，尽管要为此付出代价。

联预部队顾名思义是一支在该地区起十分重要作用的预防性部署部队，尤其在

执行《德顿协定》的目前微妙阶段和鉴于区域性威胁的存在。

正是在这种情况下几内亚比绍支持秘书长报告,尤其关于将联预部队任务再延长6个月以及保持该部队现状,同时仍希望该国和该地区局势的改善可使联预部队最终减少兵力。

几内亚比绍将投票赞成安理会面前的决议草案。

伦东·巴尔尼卡先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):自从联预部队在前南的马其顿共和国部署以来,我们看到该国信心增长、政治稳定、多元化民主巩固以及在改善同邻国关系方面大有进展。

令人鼓舞的是,今年4月前南的马其顿共和国和南斯拉夫联邦共和国签订了一项协议,使两国关系和相互合作正常化,并加速了划定边界进程。

我们还感到高兴的是,该国在1995年9月13日临时协议的基础上在改善同希腊的关系方面取得了重要进展。

然而,尽管当前对前南的马其顿共和国的威胁不如1992年时严重,但我们认为无法完全保证该国的和平与安全,除非:该地区全面实现稳定,全面执行波斯尼亚—黑塞哥维那和平协定,划定与南斯拉夫联邦共和国边界,解决同希腊的争论并停止民族间紧张关系。

因此,必须维持联预部队当前的军事和文职组成。洪都拉斯代表团认为联预部队继续在该国各界对话中起促进者的重要作用,以期促进国内和平与稳定。此外,它在该国北部和西部边界的驻留对整个巴尔干地区起稳定作用。

我国代表团认为联预部队是个成功的行动,必须保留其成就。因此,我们将投票赞成延长其任期的决议草案。

埃拉拉比先生(埃及)(以英语发言):让我首先感谢秘书长的报告。报告载有对作为联合国在预防性外交领域行动的一大成就的联预部队的组成、兵力以及总的任务的宝贵评估和重要建议。

我们同意秘书长所说在前南的马其顿共和国边界内的和平与稳定仍然在很大程

度上取决于前南其它地区的事态发展,尤其是取决于在执行波斯尼亚—黑塞哥维那总和平纲要协定方面所能取得成功的程度。

我国政府欢迎前南马其顿共和国和南斯拉夫联邦共和国在1996年4月8日签署《调理关系和促进合作协定》并认为不应利用该协定作为结束联预部队或减少其兵力或组成的论据,尤其是鉴于联预部队在帮助双方划定其共同边界方面能起的必不可少作用。

同时,我们同意秘书长在对联预部队的军事和文职部门作了全面评估后的看法,即以联合国军事观察员取代当前的步兵部队将有损联预部队监测边界的核心职能。

我国代表团谨感谢决议草案各提案国,我们认为通过这一决议草案将有助于在前南和与前南的马其顿共和国边境维持和平。我国代表团将投票赞成这一决议草案。

弗洛索维兹先生(波兰)(以英语发言):首先让我表示我们同意意大利代表欧洲联盟的发言。

今天摆在安全理事会面前的决议如果获得通过,将使联预部队按其当前布局再延长任期6个月。这是一项重要决议;鉴于联合国为稳定巴尔干局势所作的所有努力,这也是一项正确的决定。

毫无疑问,在前南的马其顿共和国部署联预部队大大有助于巴尔干南部的和平与稳定。这一行动证明预防外交可能是维持和平的一种有效形式,如果使用的时机得当、任务明确,甚至可以用较少的人员取得良好效果。

我们认为处理该国内外局势的各个方面的联预部队高效率地执行了任务。它参与了斡旋、预警、调查真相和监测活动,肯定促进了该国各政治力量和族群之间的对话,从而促进了国内和平与稳定。

波兰代表团完全同意秘书长1996年5月23日报告中的看法,即联预部队的重要作用之一是帮助前南的马其顿共和国建立国家和巩固安全。

的确,前南斯拉夫马其顿共和国获得了其它国家的信任和尊重,已成为联合国、

欧洲安全与合作组织和欧洲理事会等国际和区域组织的成员，因此已在国际社会找到了自己的地位。

现在对该国稳定的威胁当然没有安全理事会1992年决定在前南斯拉夫马其顿共和国部署其行动时那样危险。我们注意到局势的积极事态发展，例如，为推动前南斯拉夫马其顿共和国和南斯拉夫联邦共和国关系正常化进程已采取重大步骤，两国于1996年4月8日签署了《规范关系与促进合作协定》。但是，必须完成这一进程，特别是划定其共同国界工作。

绝不能忽视前南斯拉夫马其顿共和国仍面临许多困难这一事实。经济改革和结构调整进程很难进行，而且对人民来说十分痛苦。国内政治、种族和社会紧张局势仍持续存在。

最近，安全理事会在北大西洋公约组织报告基础上讨论了波斯尼亚—黑塞哥维那局势。显然，特别就执行《代顿协定》平民方面内容而言，仍有许多工作要做。我们必须铭记，这也可能影响前南斯拉夫马其顿共和国脆弱的稳定。

考虑到前南斯拉夫马其顿共和国局势的一切方面，我国代表团认为，延长联预部队任务期限是进一步促进该区域和平的一个步骤。联合国部队的存在无疑将具有安抚民心、促进稳定和建立信任效果。

让我借此机会再度感谢参加联预部队的部队派遣国。我还要向部队人民致敬，他们在履行其任务和职责过程中展示了奉献精神。

主席：我现在把载于文件 S/1996/392 的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对:

无。

弃权:

俄罗斯联邦。

主席: 表决结果如下:14票赞成,零票反对,1票弃权。决议草案获得通过,成为第1058(1996)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

德雅梅先生(法国)(以法语发言): 法国代表团曾是刚才通过的决议草案的一个提案国。我们投赞成票是因为该案文重申了秘书长的合理建议。

把驻前南斯拉夫马其顿共和国的联合国预防性部署部队的同样任务和构成延长六个月确实是正确的。过去联预部队发挥重要稳定性作用的经验证明这样做是正确的,只要波斯尼亚—黑塞哥维那的和平计划没有产生我们所期望的有利该区域和平与稳定的效果,我们的担心就会一直存在,而这种担心也证明这样做是正确的。另外,这也曾是前南斯拉夫马其顿共和国政府的愿望。

自最初部署联预部队以来确实已取得进展。前南斯拉夫马其顿共和国境内的政治、经济和社会状况更加巩固。南斯拉夫联邦共和国和前南斯拉夫马其顿共和国1996年4月8日签署协定—这曾是欧洲联盟成员国的一项优先—结束了危险的不确定状态。但尽管如此,仍有许多工作要做。准确划定两国间共同边界就是一项优先。

最后,人们对仍不稳定并可影响该国安全和领土完整的区域局势仍然感到关切。因此,正如秘书长的报告正确强调的那样,企图减少联预部队的影响和权威是为时过早。另一方面,六个月后,未来前景将更加明朗,那时安理会没有任何理由不从我们希望的该使命取得的成功中汲取适当教训。

目前,另一个问题应对真正希望采取行动,支持联预部队和所有维持和平行动的国家特别重要。联预部队是联保部队中仍然运作的最后一个组件,拖欠联合国保护部队(联保部队)的款项总额今天已达7.7亿美元,其中5.91亿是一个缴款国欠下的。

这给实际提前缴款和以部队派遣国身份承担欠款后果的国家带来很大负担。必须迫切解决这个问题。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):驻前南斯拉夫马其顿共和国的联合国预防性部署部队(联预部队)是一个成功。其目的是防止该区域冲突扩大到前南斯拉夫马其顿共和国和可能蔓延到以外地区。三年半来,它经受并通过了这个考验。

我国政府对美国部队在完成这项使命过程中发挥的作用感到高兴,这是联合国历史上第一个纯粹的预防性维持和平部队。我很高兴上个冬天有机会访问前南斯拉夫马其顿共和国,会见驻扎在那里的官员的部队。我看到这支部队人人都对其使命感到自豪,并相信其对区域稳定与和平贡献的价值。部队司令瑞典的布·弗兰克尔及其部队和每个部队派遣国都有充分理由对已经和仍在进行的工作感到骄傲。

今天,安理会面前的问题是联预部队是否应继续存在。显然,前南斯拉夫马其顿共和国的局势同以前有很大不同,比联预部队部署时更加稳定。波斯尼亚—黑塞哥维那境内的战斗已经停止。我们欢迎前南斯拉夫马其顿共和国政府和南斯拉夫联邦共和国政府签署4月8日《协定》,并希望两国政府继续努力解决彼此间悬而未决的问题。我们希望不久看到前南斯拉夫的所有继承国都相互承认,我们赞扬前南斯拉夫马其顿共和国政府和希腊政府继续改善双边关系。

但是,正如秘书长在其报告中指出的那样,总是要对何时不再需要预防性行动作出判断。当然,马上爆发战争的危险已经减少,但波斯尼亚—黑塞哥维那境内和前南斯拉夫马其顿其它地方的和平进程仍十分脆弱。潜存的紧张局势仍然存在。联预部队的存在显然不仅在前南斯拉夫马其顿共和国境内,而且也在该区域内仍然具有安抚民心、促进稳定和建立信任效果。因此,我国政府认为,联预部队继续存在,至少在本决议所设想的时期内继续存在,提供了某种程度的保证,这笔费用值得花。

今后六个月对于巩固实现区域和平的成果来说是很重要的。现在对联预部队的授权或结构作任何改动都可能对巴尔干的和平进程产生破坏性影响。将于9月中在

波斯尼亚—黑塞哥维那举行的选举是和平进程中向前迈出一个关键步子,我们必须尽可能避免在这一进程中增加任何不稳定的因素。

出于这些原因,我们同我们在联预部队的其他部队派遣国一致认为,该部队应当保留目前的兵力并继续执行任务。

在过去一年半里,联合国把其部署的维持和平部队减少了50%以上。美国强烈认为,维持和平的授权应当定期审查,以确定它们是否仍有必要,或是能够以较少的资源进行。

联预部队也是如此。联预部队不应当不定期继续存在。如果今后的形势许可,我国政府当然会考虑裁减或改组该部队。我们同前南斯拉夫的马其顿共和国的人民以及巴尔干的所有人民一样,希望和平在今后数月里将会扩大和加深。我们期盼着有朝一日和平将变得如此强大,不再需要有联预部队。这一天尚未到来,但是我们通过保持联预部队,将使这一和平更有可能持续下去,并使那一天到来。对于安理会和这一成功和运行良好的任务的捐助国来说,这是一个值得的目标。

主席我现在以中国代表的身份发言。

中国代表团对刚刚通过的决议投了赞成票。我想指出,联预部队自部署以来,一直有效地执行其任务,为遏制前南地区冲突的蔓延,稳定该地区的局势发挥了重要的作用。我们对此表示赞赏。

我们注意到,由于国际社会的共同努力,前南地区局势继续朝着稳定的方向发展。我们重申,马其顿的主权和领土完整应该得到国际社会的尊重。我们注意到,不久前,马其顿与南盟签署了相互承认的协定。我们认为,这符合两国人民的根本利益,也有利于两国关系的发展,对推动前南地区各国关系正常化和维护该地区的和平与稳定具有积极的意见。

我们研究了秘书长的报告,并考虑到马其顿政府的要求和该地区的局势,对延长联预部队的任期表示同意。

同时,我们认为,联合国的维和行动,包括预防性部署行动,都应该遵循一些既定

原则,在完成任务后就应该结束。我们希望,随着这个地区局势的继续好转,联预部队应根据实际需要削减兵力,最终顺利结束其使命。

我现在恢复行使安理会主席的职责。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午1时15分散会。